The 5th Parameter… The Unsigned

Summary:
Do you feel something is missing in your interpreting skills? Chances are it's the 5th parameter in ASL. Do you know where to find adjectives or adverbs in ASL? How about expressing intonation in ASL? This workshop will help you better understand ASL and apply it to the English language. Upon completion of this workshop you will start seeing things in the paralinguistic features like never before. This is a must for those who work with Deaf children or Deaf adults who utilize ASL.

Interpreting for Angry Deaf Clients

Summary:
Have you ever unexpectedly interpreted for an angry Deaf client or worried that you will have to in the future? The goal of this workshop is to introduce you to several different angry Deaf models and learn how to apply your knowledge and skills to work with them as best as you can. We will focus on how to read the ASL Prosody, such as conversational attention, eye contact, social cooperation, body language, and facial expressions used by the Deaf client. Included is an overview of the different techniques on how one may best approach the situation without creating any further aggravation or confusion for the client. Discussion on multi-meaning signs and creating appropriate English word choices will also be included.

CDI TRAINING

Summary:
The workshop is designed to give Deaf ASL interpreters a better understanding of translation of text, mirror/monologue, contact signing to ASL, ASL to contact signing, and English to ASL. We will learn to identify, read and translate signs and gestures. We will work on our ability to notice details as well as non-manual signals. Also discussed will be characteristics of signs and the challenges they present for accurate interpretation.

COMPLEX CLASSIFIERS

Summary:
This workshop will identify the often-overlooked aspect of complex classifiers in ASL. This course is designed for interpreters or students who would like to develop or enhance their skills in using classifiers. The emphasis of this course is on developing specific

classifier skills to better interpret English to ASL and being able to recognize classifiers when used in ASL. This workshop is a must for those who want to increase their classifier skills.

DIRECTIONAL CLASSIFIERS

Summary: This workshop focuses on how to use classifiers when giving directions. It is designed to give interpreters a better understanding of how the topography classifiers work when trying to read or give directions to a deaf person using ASL.

NATIVE ASL FINGERSPELLING

Summary:

Every interpreter or student has struggled with understanding or using Native ASL fingerspelling. Finally want to change that? Then come to this workshop where we will improve both our receptive and expressive fingerspelling skills in new and creative ways. This workshop will be fun and very different than any you have experienced!

ENGLISH AND ASL IDIOMS

Summary:

It's amazing how many idioms are used in the English language! This workshop is designed to give interpreters and students a fresh outlook on what to do when you are presented with idioms in both English and ASL. How do you make idioms smooth and appropriate in another language? How many ASL idioms are there? What is the difference between compound ASL signs and ASL idioms? Come to this workshop and find out.

"Who's On 1st, What's On 2nd?"

Summary:

Do you struggle with numbers in ASL? Numbers rules in ASL can be confusing. Do you know the proper way of signing fractions, heights, or a sports score? How about weight, placement, years, or even days? This workshop is designed to cover all aspects of ASL numbering rules. The information you learn in this workshop can be applied to everyday conversation as well as interpreting skills. You will leave this workshop with a firm grasp of how to use numbers in ASL!

"What do you mean I didn't pass?"

Summary:
Here you are, struggling to pass the next level of certification for interpreting. You are wondering what you did wrong? You get a piece of paper to explain where you failed and it does little to help you know how to improve. Stop sitting back and wondering. Take proactive measure and do something about it. Come learn where your weaknesses are and how you can improve in areas that you never knew about. This workshop will help point out some of the difficulties of the certification testing and how you can better prepare yourself for the next test.

Using Prosody in ASL

Summary:
Prosody is the combination of features in any language that produces the rhythm, accent, and "feel" of the language. In ASL, prosody is a visual-spatial image, created by several features. These features include head and body movements, eyebrow movement, mouth movement, speed of signing, sign formation, pacing, and pausing. These features are often very difficult for interpreters to master. As interpreters, we can improve ourselves in this area through selective watching and shadowing techniques. Once interpreters have overtly learned about prosodic features in ASL, they are more able to recognize and use them when they go out and mingle with the Deaf community, thus becoming a more well-rounded interpreter.

Strong Language and Sexual Signs in ASL

Summary:
This course provides an overview of what one would see, for example, at an AA meeting, interpreting sexual issues, anger management counseling, or possibly when working with Deaf children. We will discuss how sex signs have changed since 1970. This workshop will go a long way in enhancing cultural/gender sensitivity in conversation and cultural rules in the Deaf Community. This seminar provides vocabulary development and encourages familiarity with signs one may come across in professions mentioned above.

DEAF TEND YOUR

The content of this workshop will assist interpreters in mastering the challenge of accurately discerning the meaning of non-manual signals and producing linguistically equivalent interpretations.

The content includes information and practice with basic and advanced ASL non-manual signals. Specific characteristics of NMS will be discussed and demonstrated. The presenter will show how NMS are incorporated into the structure of ASL. Participants will be assisted in dealing with NMS within the interpretation process for both sign-to-voice and voice-to-sign tasks.

Interpreters will learn how to identify NMS within the context of signed discourse and practice applying this information to formulating interpretations.